



IT

EN

# CHIAVE DINAMOMETRICA

ISTRUZIONI / MANUAL

STONE REEF GmbH

Nelkenstr. 15  
85591 Vaterstetten  
Germany  
SR-1310

[service@stonereef.de](mailto:service@stonereef.de)



- Utilizzare la chiave dinamometrica solo nella direzione di lavoro indicata.
- Se la chiave non viene utilizzata o viene conservata per un lungo periodo di tempo, è necessario azionarla alcune volte con una coppia bassa, in modo che la speciale lubrificazione interna possa bagnare nuovamente le parti mobili all'interno con il lubrificante.
- Non ruotare l'impugnatura oltre la coppia minima.
- Una volta raggiunta la coppia preimpostata e rilasciata la chiave, non tirare ulteriormente la chiave. La pressione
- Use the torque wrench only in the specified working direction.
- If the wrench has not been used or has been stored for an extended period, it should be operated several times at a low torque setting to allow the special internal lubrication to recoat the moving parts.
- Do not turn the handle below the lowest torque setting.
- Once the preset torque has been reached and the wrench releases, do not continue pulling on it. Pressure must be applied through the handle and the

- deve provenire dall'impugnatura e dalla chiave affinché questa si ripristini automaticamente. Un'ulteriore pressione dopo aver rilasciato la chiave provoca il danneggiamento della parte serrata a causa di una coppia eccessiva.
- L'utensile è robusto e progettato per l'uso in officina, ma è anche uno strumento di misura di precisione e come tale deve essere trattato.

wrench itself to allow it to reset automatically. Applying additional force after the wrench has released can damage the fastened part due to excessive torque.

- The tool is durable and designed for workshop use, but it is also a precision measuring instrument and should be treated accordingly.

- Le chiavi dinamometriche sono strumenti di misura/controllo e come tali non devono essere utilizzate per allentare viti o dadi. Le chiavi dinamometriche diventano inaffidabili se il valore impostato viene superato regolarmente.
- Al raggiungimento della coppia impostata si avverte un "clic" e una flessione visibile/percepibile della testa. Più basso è il valore Nm impostato, più silenzioso è il clic.
- Dopo l'uso, riportare la chiave dinamometrica al valore Nm più basso impostabile per garantirne una lunga durata.
- Torque wrenches are measuring and testing instruments and must not be used to loosen bolts or nuts. Torque wrenches can become unreliable if the set value is regularly exceeded.
- When the preset torque is reached, a „click“ will be heard and a visible/tangible deflection of the head will occur. The lower the set Nm value, the quieter the click will be.
- After use, always turn the torque wrench back to the lowest adjustable Nm value to ensure a long service life.
- To reach the desired torque, a spring in-

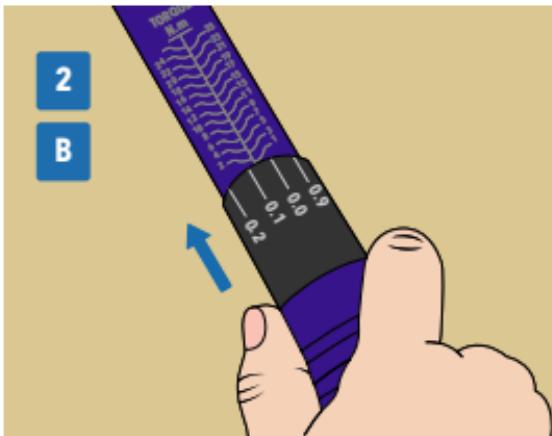
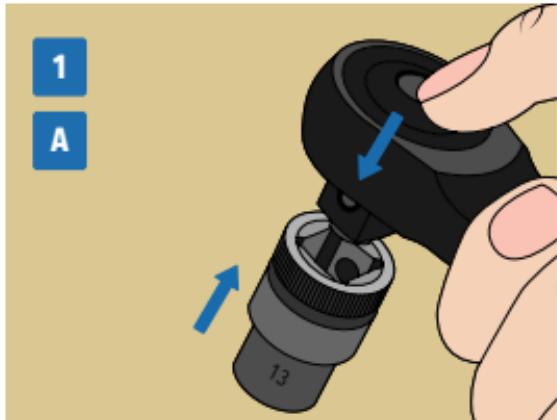
- Per impostare la coppia viene tensionata una molla. La resistenza può quindi aumentare.

side the tool is tensioned. As a result, the resistance increases at higher Nm settings, and the handle becomes slightly harder to turn.

ottoporre l'utensile a una verifica di conformità secondo la norma DIN EN ISO 6789 regolarmente dopo 5.000 azionamenti o al più tardi dopo 12 mesi.

La chiave dinamometrica è stata calibrata e controllata prima di lasciare la fabbrica e ha una precisione del  $\pm 3\%$ .

Have the tool undergo a conformity inspection according to DIN EN ISO 6789 after every 5,000 activations or at the latest after 12 months. The torque wrench was calibrated and tested before leaving the factory and has an accuracy of  $\pm 3\%$ .



## 1

## Fissaggio della bussola

- Per fissare la bussola, tenere premuta la testa fino a quando non scatta in posizione. Quindi impostare il senso di rotazione. **B**

## 2

## Regolazione della coppia

- Sbloccare la coppia, impostare la scala ruotandola **A** e quindi bloccarla nuovamente in avanti. **B**

## 1

## Securing the Socket

- To secure the socket, press and hold the head until the socket clicks into place. Then set the desired rotation. **B**

## 2

## Setting Torque

- Unlock the torque setting, adjust the scale by turning the handle **A**, and then lock it again. **B**

## 3

## Serraggio corretto

- Quando si lavora con la chiave dinamometrica, si sente un forte scatto quando si raggiunge la pressione di serraggio desiderata.

## 3

## Proper Tightening

- When working with the torque wrench, a loud click will be heard once the desired tightening torque has been reached.



IT

Grazie

EN

Thank you

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Se  
hai domande sui nostri prodotti, non esitare  
a scriverci.

Siamo a tua disposizione:

Thank you for choosing our product. If you  
have any questions about our products, plea-  
se send us a message.

We are here for you:

**service@stonereef.de**



**Area assistenza  
Customer Area  
[www.stonereef.de/service](http://www.stonereef.de/service)**